

Miralax and Dulcolax Bowel Prep for Colonoscopy

A bowel prep is done to clear the bowel of all solid matter. Its purpose is to prepare the bowel for surgery or a procedure. Please follow these instructions. Begin the bowel prep one day before your scheduled procedure.

To prepare

- Tell your doctor if you have diabetes or take blood thinners. You may need to stop some of your medicine a few days before your test.
- Ask your doctor if you should take any of your medicines the morning of your test. If so, take with sips of water only.
- One week before your test:
 - Do not take aspirin products or iron tablets.
 - Do not take fiber supplements like Metamucil, Citrucel or Fiberall.
 - Do not eat popcorn or any corn.
- You will need these items from a pharmacy:
 - Miralax in large bottle (8.3 ounces or 238 grams)
 - 4 Dulcolax or bisacodyl tablets (5 milligram tablets)

There may be store brands of these products that cost less. Ask the pharmacist to help you find what you need.

- Buy a large 64-ounce bottle of sports drink such as Gatorade. **If you have diabetes**, buy a no or low calorie drink such as Crystal Light instead. This will be used to mix your Miralax the day before your test. Do not use carbonated beverages.
- Arrange to have an adult bring you to your appointment and take you home after your test.

Miralax и Dulcolax для подготовки кишечника к колоноскопии

Подготовка кишечника проводится с целью очистки кишечника от всех твердых веществ. Ее целью является подготовка кишечника к хирургической операции или к процедурам. Пожалуйста выполните следующие инструкции. Начните подготовку кишечника за один день до назначенной процедуры.

Для подготовки

- Сообщите врачу, если у Вас диабет, или Вы принимаете разжижители крови. Возможно за несколько дней до проведения обследования понадобится прекратить прием некоторых лекарств.
- Проконсультируйтесь у своего врача, следует ли Вам принимать какие-либо лекарства утром перед проведением обследования. Если следует, запивайте их только небольшим количеством воды.
- За неделю до обследования:
 - Не принимайте препараты, содержащие аспирин или таблетки железа.
 - Не принимайте добавки клетчатки, такие как Metamucil, Citrucel или Fiberall.
 - Не ешьте попкорн или кукурузу в любом виде.
- Вам понадобятся следующие предметы из аптеки:

- Miralax в больших бутылках (8.3 унций или 238 грамм)
- 4 Dulcolax или таблетки bisacodyl (таблетки по 5 миллиграмм)

Эти товары, произведенные другими изготовителями, могут стоить дешевле. Попросите аптекаря помочь Вам найти то, что Вам нужно.

- Купите большую бутылку объемом 1,89 л (64 унции) со спортивным напитком типа Гаторейд (Gatorade). **Если у Вас диабет**, купите напиток с низким содержанием калорий, такой как Crystal Light. Этот напиток понадобится за день до обследования для того, чтобы размешать в нем Ваше лекарство Miralax. Не используйте газированные напитки.
- Попросите взрослого человека доставить Вас в назначенное время и забрать Вас домой после обследования.

On the day before your test

1. Drink only clear liquids. **Avoid all red or purple colored liquids.** Do not eat any solid food or milk products until your test is done.

Clear liquids:

- Water
 - Strained fruit juices (no pulp)
 - Popsicles
 - Ice
 - Soft drinks
 - Gatorade
 - Clear broth or bouillon
 - Jello
 - Kool Aid
 - Coffee or tea (no milk or cream)
2. Follow the schedule in the table below for your bowel prep. You may need to get to the toilet right away. You will have many bowel movements through the day. They will become very watery. The bowels are clear or clean when there is only pale yellow fluid without flecks of stool.

1:00 PM	Take 4 Dulcolax tablets with a drink of clear liquids.
2:00 PM	Mix the Miralax in a 64-ounce bottle of Gatorade or other clear liquid of choice. Cap the bottle and shake the bottle to dissolve the powder. Most people prefer to drink the liquid chilled so you may want to place it in the refrigerator.
4:00 PM	Start to drink the Miralax. Drink one glass every 10 to 15 minutes. Drink it quickly rather than sipping small amounts because it does not taste that good. Finish drinking the liquid in 2 hours. Be sure to drink all of the liquid.
12:00 midnight	Do not eat or drink anything after 12 midnight. You may gargle but do not swallow any liquid. Do not smoke after 12 midnight.

За день до обследования

1. Пейте только прозрачные жидкости. **Не употребляйте никаких красных или пурпурных жидкостей.** Не принимайте никакой твердой пищи или молочных продуктов до завершения обследования.

Прозрачные жидкости:

- Вода
 - Процеженные фруктовые соки (без мякоти)
 - Фруктовое мороженое
 - Лед
 - Безалкогольные напитки
 - Гаторейд
 - Прозрачный бульон
 - Желе
 - Кулэйд
 - Кофе или чай (без молока или сливок)
2. Для подготовки кишечника следуйте графику, приведенному в таблице. Вам может понадобиться сразу сходить в туалет. У Вас будет продолжаться интенсивная дефекация в течение всего дня. Стул станет очень водянистым. Ваш кишечник будет очищен, когда будет выделяться только бледно-желтая жидкость без комочков стула.

13:00	Примите 4 таблетки Dulcolax, запивая их прозрачной жидкостью.
14:00	Смешайте Miralax в бутылке Гаторейда объемом 1,89 л (64 унции) или другой прозрачной жидкости по выбору. Закройте бутылку и встряхните для того, чтобы растворить порошок. Большинство людей предпочитают пить охлажденные жидкости, поэтому возможно Вы захотите поставить ее в холодильник.
16:00	Начинайте пить Miralax. Выпивайте один стакан каждые 10-15 минут. Выпейте его залпом, а не маленькими глотками, потому что это лекарство невкусное. Завершите прием жидкости в течение 2 часов. Обязательно выпейте всю жидкость.
0:00 полночь	Ничего не ешьте и не пейте после 12 часов ночи. Вы можете полоскать рот, но ничего не глотать. Не курите после 12 часов ночи.

The morning of the colonoscopy

- Do not eat or drink anything until your test is done.
- If you are to take your morning medicines, take with small sips of water only.
- Bring all medicines you usually take (in the original containers) to the hospital with you.
- You will need to have an adult with you to take you home after your test. You will not be able to leave by yourself and it will not be safe for you to drive because of the medicine you are given at the start of the test.
- You may be told to arrive 1 hour before your test is scheduled so that staff can get you ready. Expect to be here for 2 to 4 hours for your test and recovery time.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Утром перед проведением колоноскопии

- До начала обследования не разрешается есть или пить.
- Если Вам нужно принять утреннее лекарство, запивайте его только небольшим количеством воды.
- Принесите с собой в больницу все лекарства, которые Вы обычно принимаете (в оригинальных упаковках).
- Вам будет нужен взрослый сопровождающий, который заберет Вас домой после обследования. Вам не разрешат покинуть больницу самостоятельно, а после того, как Вы примете лекарство в самом начале обследования, самому вести машину будет небезопасно.
- Вас могут попросить приехать за 1 час до назначенного обследования, чтобы персонал мог Вас подготовить. Для проведения обследования и восстановления приготовьтесь провести в больнице от 2 до 4 часов.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.